



Łódź, 11 lutego 2025 r.

ZA.042.1.2025.EB

ZAPYTANIE OFERTOWE

Usługę tłumacza online Polskiego Języka Migowego (PJM) i Systemu Językowo-Migowego (SJM) oraz realizacja usługi sposobów komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN), a także przygotowaniem filmu w języku migowym, opisującego usługę oraz jej dostępność dla RDOŚ w Łodzi

(Zamówienie nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1320), ze względu na jego wartość poniżej 130 000 zł – art. 2 ust. 1 pkt 1 ww. ustawy.)

I. Zamawiający:

Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Łodzi
ul. Traugutta 25
90-113 Łódź

II. Przedmiot zamówienia:

1. Usługa tłumacza online Polskiego Języka Migowego (PJM) i Systemu Językowo-Migowego (SJM) oraz realizacja usługi sposobów komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN), a także przygotowaniem filmu w języku migowym, opisującego usługę oraz jej dostępność dla RDOŚ w Łodzi.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia oraz warunki realizacji przedmiotu zamówienia zawiera SOPZ, formularz ofertowy oraz wzór umowy, stanowiące odpowiednio załącznik nr 1, 2 i 3 do zapytania.

III. Termin wykonania zamówienia:

Od dnia zawarcia umowy – przez okres 24 miesięcy.

IV. Sposób przygotowania ofert:

1. Ofertę stanowi:
 - 1) wypełniony formularz ofertowy, stanowiący załącznik nr 2 do zapytania,
 - 2) pełnomocnictwo – jeżeli dotyczy,
 - 3) pozostałe dokumenty wymagane niniejszym zapytaniem – jeżeli dotyczy.
2. Oferta musi być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, a następnie zeskanowana i przesłana na adres mailowy wskazany w zapytaniu.

V. Termin i sposób składania ofert:

1. Oferty należy składać drogą elektroniczną **do 16 lutego 2025 r.** na adres e-mail: zampubreg@lodz.rdos.gov.pl.
2. W temacie wiadomości należy wpisać: „**Usługa tłumacza języka migowego**”.

VI. Sposób obliczenia ceny:

1. Cena oferty musi zawierać wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia, w tym koszty wykonania filmu instruktażowego.
2. Wartość cenową należy wpisać w złotych z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.



Spełniamy wymagania EMAS - zarządzamy urzędem efektywnie, oszczędnie i prośrodowiskowo

ul. Traugutta 25, 90-113 Łódź, tel. 42 66-50-370, fax: 42 66-50-371, sekretariat@lodz.rdos.gov.pl, gov.pl/web/rdos-lodz

Administratorem danych osobowych jest Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Łodzi. Podstawą przetwarzania danych osobowych jest wypełnienie obowiązku ustawowego. Każdej osobie fizycznej, której dane dotyczą, przysługują uprawnienia: prawo do dostępu, sprostowania, ograniczenia przetwarzania danych w zakresie wynikającym z przepisów, a także skarga do organu nadzorczego. Więcej informacji dotyczących ochrony danych osobowych dostępnych jest w siedzibie organu oraz na stronie pod adresem <https://www.gov.pl/web/rdos-lodz/RODO>

3. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający może wezwać Wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w określonym terminie ofert dodatkowych, których ceny nie mogą być wyższe niż zaoferowane w pierwotnie złożonych ofertach.

VII. Kryteria oceny ofert:

1. Zamawiający dokona oceny ofert na podstawie następujących kryteriów oceny ofert:

Lp.	Nazwa kryterium	Waga kryterium (%)
1.	Cena	100

2. Zamawiający dokona oceny ofert przyznając punkty w ramach kryterium oceny ofert, przyjmując zasadę, że 1% = 1 punkt.

3. Punkty za kryterium „Cena” zostaną obliczone w następujący sposób:

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{Cena oferty najtańszej}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 100$$

4. Zamawiający zastrzega, że może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w zapytaniu.

VIII. Postanowienia umowy:

1. Z wybranym Wykonawcą zostanie podpisana umowa, której wzór stanowi załącznik nr 3 do zapytania.

IX. Informacje dodatkowe:

1. W celu zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z Wykonawcami, w celu uzupełnienia lub doprecyzowania ofert.
2. Zamawiający w ofercie poprawi oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, inne omyłki polegające na niezgodności oferty z zapytaniem ofertowym, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty – niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany oraz unieważnienia zapytania na każdym jego etapie. Zamawiający niezwłocznie zamieści powyższe informacje na stronie internetowej.
4. Zapytanie nie jest postępowaniem o udzielenie zamówienia w rozumieniu przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych oraz nie kształtuje zobowiązania Zamawiającego do przyjęcia którejkolwiek z ofert.
5. Zamawiający zastrzega, że całościowa oferowana cena stanowi informację publiczną w rozumieniu Ustawy o dostępie do informacji publicznej i w przypadku zastrzeżenia jej przez oferenta jako tajemnicy przedsiębiorstwa lub tajemnicy przedsiębiorcy, jego oferta zostanie odrzucona.
6. Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Łodzi posiada certyfikat Systemu Zarządzania Środowiskiem, zgodny z rozporządzeniem EMAS. W związku z powyższym zaleca się, aby Wykonawcy biorący udział w postępowaniu zapoznali się z treścią Polityki Środowiskowej oraz aktualną Deklaracją Środowiskową, dostępną na stronie: <https://www.gov.pl/web/rdos-lodz/system-ekozarządzania-i-audytu-emas>.

X. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 - 3 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE L 119 z

04.05.2016, oraz sprostowanie Dz. U. UE L 127 z 23.05.2018), oraz ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1781), dalej „RODO”, informuję, że:

- 1) administratorem danych zbieranych i przetwarzanych w celu wyboru Wykonawcy, zawarcia umowy oraz jej realizacji jest Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Łodzi, ul. Traugutta 25, 90-113 Łódź, e-mail: sekretariat@lodz.rdos.gov.pl
- 2) kontakt z inspektorem ochrony danych w Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Łodzi następuje za pomocą adresu e-mail: iod@lodz.rdos.gov.pl
- 3) przetwarzanie danych osobowych będzie odbywać się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO w celu przeprowadzenia postępowania w zakresie dokonania wydatków oraz realizacji zawartej umowy;
- 4) odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o ustawę z dnia 6 września 2001 r. dostęp do informacji publicznej (Dz. U. z 2022 r. poz. 902);
- 5) dane mogą zostać przekazane innym organom publicznym, o ile: są one upoważnione do tego obowiązującymi przepisami, realizują obowiązek prawny ciążyący na administratorze danych osobowych, przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym, w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej administratorowi danych osobowych;
- 6) przekazane dane osobowe zawsze będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji celu przetwarzania, w tym również obowiązku archiwizacyjnego wynikającego z przepisów prawa;
- 7) każdej osobie, której dane osobowe są przetwarzane przysługują uprawnienia związane z przetwarzaniem danych osobowych: żądanie od administratora danych dostępu do danych osobowych, żądanie od administratora danych sprostowania danych osobowych, żądanie od administratora danych usunięcia danych osobowych, dla przypadków określony w art. 17 RODO, żądanie od administratora danych ograniczenia przetwarzania danych osobowych, dla przypadków określonych w art. 18 RODO, wniesienie sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, dla przypadków określony w art. 21 RODO, wniesienie skargi do organu nadzorczego – do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
- 8) podanie danych osobowych osoby, której dotyczą, jest dobrowolne, lecz niezbędne do wzięcia udziału w postępowaniu i zawarcia umowy;
- 9) dane osobowe, osoby której dotyczą, nie będą przekazywane do państw trzecich;
- 10) dane zbierane przez Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Łodzi nie będą poddawane profilowaniu.

W przypadku, gdy administrator danych będzie planował dalej przetwarzać dane osobowe w celu innym niż cel, w którym dane osobowe zostały zebrane, przed takim dalszym przetwarzaniem informuje on osobę, której dane dotyczą, o tym innym celu oraz udzieli jej wszelkich innych stosownych informacji, o których mowa w art. 13 ust. 2 RODO.

W przypadku korzystania przez osobę, której dane osobowe są przetwarzane przez Zamawiającego, z uprawnienia, o którym mowa w art. 15 ust. 1-3 rozporządzenia 2016/679, zamawiający może żądać od osoby występującej z żądaniem wskazania dodatkowych informacji, mających na celu sprecyzowanie nazwy lub daty zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia.

XI. Osoby upoważnione do kontaktów:

Magdalena Tazbir

e-mail: magdalena.tazbir@lodz.rdos.gov.pl

tel.: 42 665 03 80

XII. Załączniki:

1. SOPZ
2. Formularz ofertowy.
3. Wzór umowy.
4. Protokół odbioru

**Regionalny Dyrektor
Ochrony Środowiska w Łodzi**

Grzegorz Socha